

# INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 28 (2006), Heft/Issue 2, Seite/page 217 - 227

## **Helga Kansy: Teaching taboo topics: Language diversity and literature to the rescue**

### ***Zusammenfassung***

Wer tabuisierte Themen im Unterricht anspricht, begibt sich auf äußerst umstrittenes Terrain, obwohl diese Themen im Zentrum eines wirklich multikulturellen Curriculums stehen sollten. Eine bilinguale Dozentin kann hier Beispiel sein und „Theorie in die Praxis“ umsetzen, wenn es um Vielfalt „innerhalb und außerhalb“ einer jeden Sprache geht. Das Leben hinter einem Akzent ist nicht immer einfach. In Form einer autobiographischen Darstellung zeigt dieser Beitrag, wie eine bilinguale Dozentin ihren ausländischen Akzent als Forum für eine Diskussion von Sprachenvielfalt und tabuisierten Themen benutzt. Dabei kommt die Kraft authentischer multikultureller Literatur zur Hilfe, wenn schwierige Themen letztendlich den Weg für Respekt und Anerkennung von Vielfalt beim Unterrichten frei machen.

### ***Abstract***

Teaching taboo topics is one of the most controversial areas in education although it should be at the core of a genuinely meaningful multicultural curriculum. A bilingual instructor can model and turn ‘theory into practice’ of what diversity within and beyond each language means. Life behind a foreign accent is not always easy. This paper is an autobiographic account of how a bilingual teacher uses her foreign accent as a window to discussing language diversity and taboo issues. The power of authentic multicultural literature comes to the rescue when discussing sensitive issues and, ultimately, leads the way to celebrating diversity in teaching.

### ***Résumé***

Aborder à l'école des thèmes tabous, c'est se risquer sur un terrain très controversé, alors que de tels thèmes devraient pourtant être au centre d'un programme d'enseignement véritablement multiculturel. L'auteur de cet article passe de la théorie à la mise en pratique et à ce que signifie concrètement la diversité à l'intérieur et en dehors de chaque langue, à travers l'exemple d'une enseignante bilingue. La vie d'une personne à l'accent étranger n'est pas toujours facile. L'auteur montre sous forme de narration autobiographique comment une enseignante bilingue utilise son accent étranger pour inciter une discussion sur la diversité des langues et sur des thèmes tabous. Une littérature multiculturelle authentique constitue ce faisant une précieuse ressource d'enseignement pour aborder des thèmes sensibles, et permet finalement d'ouvrir la voie au respect et à la reconnaissance de la diversité.